KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 35.818/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 1 augustus 2003 door de Minister van Wetenschapsbeleid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de lijst der diensten en instellingen voor wetenschappelijk onderzoek of voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek die in aanmerking kunnen genomen worden voor de berekening van de duur van de wetenschappelijke anciënniteit van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke instellingen van de Staat", heeft op 6 november 2003 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 35.818/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de la Politique scientifique, le 1er août 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "établissant la liste des services et institutions de recherche scientifique ou de financement de la recherche scientifique qui peuvent entrer en ligne de compte pour le calcul de la durée de l'ancienneté scientifique du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'État", a donné le 6 novembre 2003 l'avis suivant:

Opschrift

In het opschrift dient gewag te worden gemaakt van de "federale wetenschappelijke en culturele instellingen" in plaats van de "wetenschappelijke instellingen van de Staat" [1].

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef dient de niet-relevante verwijzing naar artikel 127, § 1, 2°, van de Grondwet te worden weggelaten.

2. Het tweede en het derde lid van de aanhef dienen te vervallen. De erin aangehaalde bepalingen strekken het ontworpen besluit immers niet tot rechtsgrond en worden erdoor uiteraard niet gewijzigd. Evenmin is het vermelden van die bepalingen noodzakelijk voor een goed begrip van het ontworpen besluit.

3. Het zesde tot het tiende lid van de aanhef kunnen beter vervallen omdat de erin opgenomen consideransen evenmin noodzakelijk zijn voor een goed begrip van de ontworpen regeling.

4. Het elfde en het dertiende lid van de aanhef (die het vierde en het zesde lid worden) dienen als volgt te worden geredigeerd:

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 13 mei 2003;

(...)

[1]Zie het koninklijk besluit van 30 oktober 1996 tot aanwijzing van de federale wetenschappelijke en culturele instellingen.

Gelet op advies 35.818/1 van de Raad van State, gegeven op 6 november 2003;".

Artikelen 1 en 2

1. De artikelen 1 en 2 bevatten zowel overbodige [2], als van de rechtsgrond afwijkende [3] bepalingen. Zij worden, na weglating van die bepalingen, beter omgewerkt tot één enkel artikel, dat zou kunnen luiden:

"Artikel 1. De in artikel 5, tweede lid, 2°, b, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat bedoelde lijst van openbare of privé-diensten en instellingen voor wetenschappelijk onderzoek of voor financiering van het wetenschappelijk onderzoek, wordt vastgesteld als volgt:

1° ... (verder zoals in artikel 2 van het ontwerp, mits vervanging van "2.", "3.", enzovoort door "2°", "3°", enzovoort, en inachtneming van de hiernavolgende opmerkingen)."

2. In 4 (lees 4°) van het ontworpen artikel 2 dient het opschrift van het koninklijk besluit van 11 juli 1955 te worden weergegeven.

Hetzelfde geldt ten aanzien van de in 6 (lees 6°) en 7 (lees 7°) van het ontworpen artikel 2 vermelde regelgeving.

---

[2] Artikel 1, 1°, en artikel 1, 2°, laatste zinsnede.

[3] Het omschrijven van de wetenschappelijke en culturele instellingen als wetenschappelijke instellingen in artikel 1, 2°, en de herdefiniëring van het begrip "wetenschappelijk personeelslid" en "ambtenaar" in artikel 1, 3°, en artikel 2, inleidende zinsnede, in fine, vanaf de woorden "of door iedere".

.../...

3. In 9 (lees 9°) schrijve men in de Nederlandse tekst telkens "subsidies" in plaats van "toelagen".

4. In 10 (lees 10°) vervange men de vermeldingen "a-", "b-" en "c-" door de vermeldingen "a)", "b)" en "c)".

5. De in 17 (lees 17°), 56 (lees 56°) en 57 (lees 57°) bedoelde instellingen dienen in de Nederlandse tekst met hun correcte benaming te worden aangegeven.

Men schrijve derhalve respectievelijk in die onderdelen "von Karman-Instituut voor Stromingsdynamica", "Studiecommissie leidingen" en "Koninklijk Belgisch Instituut tot Verbetering van de Biet".

Artikelen 3 en 4

Met betrekking tot artikel 4 verschafte de gemachtigde de volgende inlichting:

> "1. Indication des dates à partir desquelles ou entre lesquelles l'activité scientifique doit avoir été accomplie.
>
> Pour figurer sur la liste, le service ou l'institution doit avoir pour mission/objet la recherche scientifique ou le financement de la recherche scientifique. (article 5, al.2, 2°, b de l'arrêté royal du 21.04.1965)
> Tout service ou toute institution ne revêt pas nécessairement cette qualité dès sa création. Par ailleurs, tous les services ou institutions mentionnés dans la liste ne sont pas des institutions centenaires.
>
> Certains arrêtés modificatifs de l'arrêté ministériel du 02.05.1967 ont ainsi mentionné les dates:
>
> - de création (et le cas échéant de disparition) des services et institutions ajoutés,
> - d'établissement en Belgique d'un siège pour les services et institutions internationaux/étrangers,
> - à compter desquelles les services ou institutions ajoutés ont pu être considérés comme étant de recherche scientifique ou de financement de la recherche scientifique.
>
> Ces mentions n'apparaissent toutefois pas officiellement dans une version coordonnée de l'arrêté ministériel 02.05.1967.

A ce stade, seules les indications reprises dans les divers arrêtés modificatifs ont été reportées dans le projet. Il conviendrait toutefois de les compléter ultérieurement en fonction de l'évolution de ces divers services et institutions. Notre service mène actuellement des recherches sur la situation exacte des services et institutions repris dans la liste: il a ainsi d'ores et déjà pu être constaté que plusieurs associations sont actuellement dissoutes.

Compte tenu du nombre de services et institutions figurant sur la liste et afin d'éviter un travail de recherche fastidieux et inutile lors d'une demande particulière d'un agent, il semble opportun que ces indications soient reprises telles quelles dans l'arrêté ministériel, d'où l'article 4 du projet."

Gelet op die toelichting kan het bepaalde in artikel 4 worden beschouwd als complementair aan de in artikel 2 van het ontwerp voorkomende lijst van wetenschappelijke diensten en instellingen, zodat er op dit vlak geen probleem rijst met betrekking tot de rechtsgrond. Omwille van de samenhang en de verstaanbaarheid van het ontwerp kan ook worden gebillijkt dat in artikel 3, eerste lid, van het ontwerp de inhoud van artikel 5, tweede lid, 2°, b), van het koninklijk besluit van 21 april1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke instellingen van de Staat, wordt hernomen.

Voor het tweede lid van artikel 3 van het ontwerp is daarentegen geen rechtsgrond voorhanden. Het betreft hier immers een regel inzake de wetenschappelijke anciënniteit die geen verband houdt met het opmaken van de in artikel 5, tweede lid, 2°, b), van het koninklijk besluit van 21 april 1965 bedoelde lijst waartoe de minister is gemachtigd. Artikel 3, tweede lid, dient dan ook uit het ontwerp te worden weggelaten.

Gelet op hetgeen zo-even is opgemerkt, kunnen artikel 3, eerste lid, en artikel 4 in één enkel artikel (dat artikel 2 wordt) worden opgenomen. De volgende redactie wordt ter overweging gegeven:

"Art. 2. Voor de berekening van de wetenschappelijke anciënniteit van het betrokken personeelslid wordt de duur van de wetenschappelijke activiteit in aanmerking genomen die hij vóór zijn indiensttreding in één van de federale wetenschappelijke en culturele instellingen uitoefende, wanneer hij een bezoldiging of toelage genoot die werd toegekend door één of meer van de diensten of instellingen vermeld in artikel 1.

In afwijking van het eerste lid, is de volgende berekeningswijze van toepassing op de hierna vermelde diensten of instellingen:

.../...

(verder zoals in het huidige artikel 4, met dien verstande dat rekening wordt gehouden met de aangepaste wijze van indeling van artikel 1 en dat in de Nederlandse tekst de woorden «waarvan sprake» telkens worden vervangen door de woorden «bedoeld in»)."

Artikel 5

In artikel 5 (dat artikel 3 wordt) dient de laatste zinsnede, na het woord "opgeheven", te vervallen aangezien die zinsnede slechts een toelichting bevat en derhalve geen normatieve inhoud heeft.

Artikel6

In de Nederlandse tekst van artikel 6 (dat artikel 4 wordt) schrijve men "bekendgemaakt" in plaats van "bekengemaakt".

Ondertekening

De woorden "Mij bekend" voor de ondertekening dienen te vervallen.

Intitulé

Dans l'intitulé, il y a lieu de mentionner les "établissements scientifiques et culturels fédéraux" au lieu des "établissements scientifiques de l'État" [1].

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule, il y a lieu de supprimer la référence non pertinente à l'article 127, § 1er, 2°, de la Constitution.

2. Il faut omettre les deuxième et troisième alinéas du préambule. En effet, les dispositions qui y sont visées ne procurent pas de fondement légal à l'arrêté en projet et ne sont bien entendu pas modifiées par ce dernier. La mention de ces dispositions n'est pas davantage nécessaire à une bonne compréhension de l'arrêté en projet.

3. Il serait préférable d'omettre les alinéas 6 à 10 du préambule, les considérants qui y figurent n'étant pas non plus nécessaires à une bonne compréhension du texte en projet.

4. Il y a lieu de formuler les onzième et treizième alinéas du préambule (lesquels deviennent les quatrième et sixième alinéas) comme suit:

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 13 mai 2003;

(...)

Vu l'avis 35.818/1 du Conseil d'État, donné le 6 novembre 2003;".

---

[1] Voir l'arrêté royal du 30 octobre 1996 désignant les établissements scientifiques et culturels fédéraux.

Articles 1er et 2

1. Les articles 1er et 2 comportent à la fois des dispositions superflues [2] et des dispositions qui dérogent au fondement légal [3]. Après suppression de ces dispositions, il serait préférable de regrouper ces articles en un seul article rédigé comme suit:

"Article 1er. La liste des services et institutions de recherche scientifique ou de financement de la recherche scientifique, publics ou privés, visée à l'article 5, alinéa 2, 2°, b, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'État, est fixée comme suit:

1° ... (la suite comme dans l'article 2 du projet, moyennant le remplacement de "2.", "3.", etc. par "2°", "3°", etc., et en tenant compte des observations formulées ci-dessous)."

2° Au 4 (lire 4°) de l'article 2 en projet, il y a lieu de mentionner l'intitulé de l'arrêté royal du 11 juillet 1955.

La même observation vaut à l'égard des textes réglementaires mentionnés aux 6 (lire 6°) et 7 (lire 7°) de l'article 2 en projet.

3° Au 9 (lire 9°), on écrira dans le texte néerlandais chaque fois "subsidies" au lieu de "toelagen".

---

[2] Article 1er, 1°, et article 1er, 2°, dernier membre de phrase.

[3] La définition des établissements scientifiques et culturels comme établissements scientifiques dans l'article 1er, 2°, et la redéfinition de la notion de "membre du personnel scientifique" et d'"agent" dans l'article 1er, 3°, et l'article 2, phrase introductive, in fine, à partir des mots "ou par toute autre".

4° Au 10 (lire 10°), on remplacera les mentions "a-", "b-" et "c-" par les mentions "a)", "b)" et "c)".

5° Dans le texte néerlandais, il y a lieu de mentionner les établissements visés aux 17 (lire 17°), 56 (lire 56°) et 57 (lire 57°) par leur dénomination correcte.

Dans ces subdivisions, on écrira dès lors respectivement "von Karman-Instituut voor Stromingsdynamica", "Studiecommissie leidingen" et "Koninklijk Belgisch Instituut tot Verbetering van de Biet".

Articles 3 et 4

En ce qui concerne l'article 4, le délégué a communiqué l'information suivante:

> "1. Indication des dates à partir desquelles ou entre lesquelles l'activité scientifique doit avoir été accomplie.
>
> Pour figurer sur la liste, le service ou l'institution doit avoir pour mission/objet la recherche scientifique ou le financement de la recherche scientifique. (article 5, al.2, 2°, b de l'arrêté royal du 21.04.1965)
> Tout service ou toute institution ne revêt pas nécessairement cette qualité dès sa création. Par ailleurs, tous les services ou institutions mentionnés dans la liste ne sont pas des institutions centenaires.
>
> Certains arrêtés modificatifs de l'arrêté ministériel du 02.05.1967 ont ainsi mentionné les dates:
>
> - de création (et le cas échéant de disparition) des services et institutions ajoutés,
> - d'établissement en Belgique d'un siège pour les services et institutions internationaux/étrangers,
> - à compter desquelles les services ou institutions ajoutés ont pu être considérés comme étant de recherche scientifique ou de financement de la recherche scientifique.
>
> Ces mentions n'apparaissent toutefois pas officiellement dans une version coordonnée de l'arrêté ministériel 02.05.1967.
>
> À ce stade, seules les indications reprises dans les divers arrêtés modificatifs ont été reportées dans le projet. Il conviendrait toutefois de les compléter ultérieurement en fonction de l'évolution de ces divers services et institutions. Notre service mène actuellement des recherches sur la situation exacte des services et institutions repris dans la liste: il a ainsi d'ores et déjà pu être constaté que plusieurs associations sont actuellement dissoutes.

Compte tenu du nombre de services et institutions figurant sur la liste et afin d'éviter un travail de recherche fastidieux et inutile lors d'une demande particulière d'un agent, il semble opportun que ces indications soient reprises telles quelles dans l'arrêté ministériel, d'où l'article 4 du projet."

Vu cette précision, les dispositions énoncées à l'article 4 peuvent être considérées comme complémentaires à la liste des services et institutions scientifiques mentionnée à l'article 2 du projet, de sorte qu'elles ne posent aucun problème de fondement légal. Par souci de cohérence et de lisibilité du projet, il peut également se justifier de reproduire dans l'article 3, alinéa 1er, du projet le contenu de l'article 5, alinéa 2, 2°, b), de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'État.

Pour l'alinéa 2 de l'article 3 du projet, il ne se trouve en revanche aucun fondement légal. En effet, il s'agit d'une règle relative à l'ancienneté scientifique qui est sans rapport avec l'établissement de la liste visée à l'article 5, alinéa 2, 2°, b), de l'arrêté royal du 21 avril 1965, auquel le ministre est habilité. Il y a lieu, dès lors, d'omettre l'article 3, alinéa 2, du projet.

Vu l'observation précitée, l'article 3, alinéa 1er, et l'article 4 peuvent être regroupés dans un seul article (qui devient l'article 2). Il est suggéré de le rédiger comme suit:

"Art. 2. Lorsque l'agent concerné a bénéficié d'une rétribution ou d'une subvention attribuée par un ou plusieurs des services ou institutions visés à l'article 1er, la durée de l'activité scientifique qu'il exerçait avant son entrée en service dans l'un des établissements scientifiques et culturels fédéraux entre en ligne de compte pour le calcul de son ancienneté scientifique.

Par dérogation à l'alinéa 1er, le mode de calcul suivant s'applique aux services et institutions suivants:

(la suite comme dans l'actuel article 4, sauf à tenir compte de la modification de la subdivision de l'article 1er et à remplacer, dans le texte néerlandais, chaque occurrence des mots «waarvan sprake» par les mots «bedoeld in»)."

Article 5

À l'article 5 (qui devient l'article 3), il y a lieu d'omettre le dernier membre de phrase faisant suite au terme "abrogé", ce membre n'étant qu'une explication et n'ayant donc aucun contenu normatif.

Article 6

Dans le texte néerlandais de l'article 6 (qui devient l'article 4), on écrira "bekendgemaakt" au lieu de "bekengemaakt".

Signature

Il y a lieu de supprimer le mot "Vu" figurant avant la signature.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'État,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door H. B. WEEKERS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME